



Academyvn chủ  
chương share  
truyện công bằng,  
các site khác leech  
truyện bên site chúng  
tôi về nhanh chậm thế  
nào thì chúng tôi sẽ leech  
lại như vậy.

Đọc chap mới sớm nhất của bộ  
truyện này trên site:  
<http://truyen.academyvn.com/>  
nhé mọi người





SIGN: YAKISOBA



# TODAY'S CERBERUS SAN

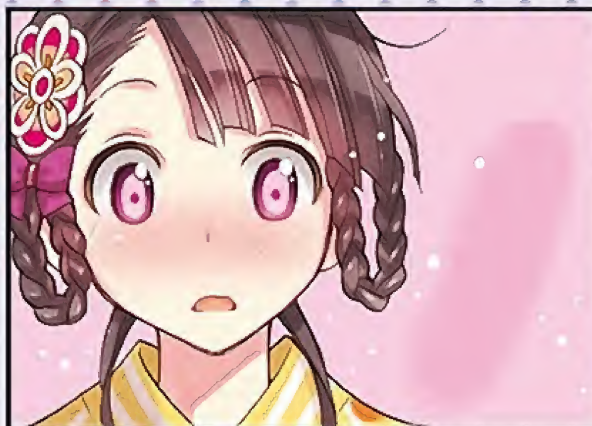
## CHAPTER 10





# TODAY'S CERBERUS SAN

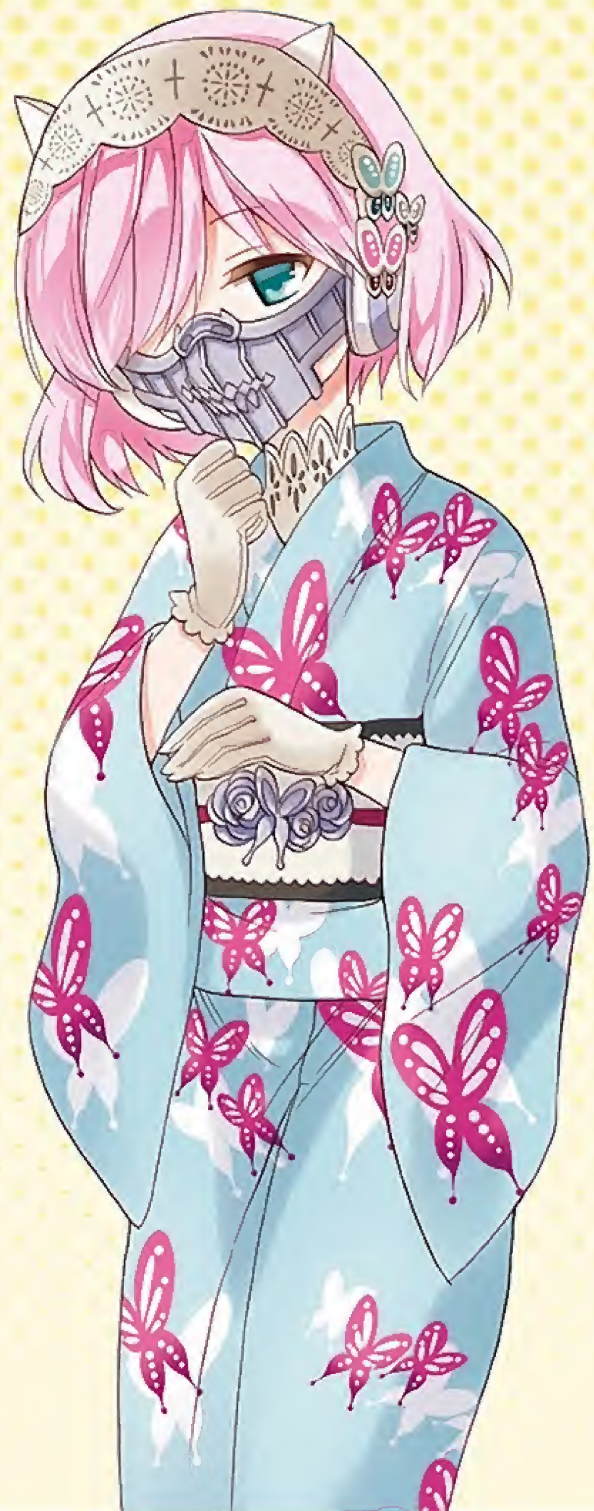
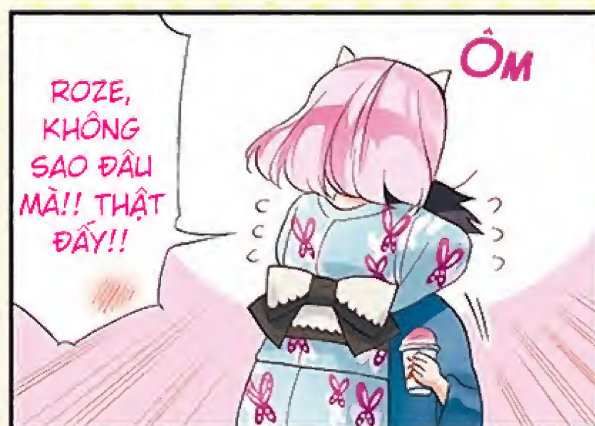
## CHAPTER 11





# TODAY'S CERBERUS SAN

## CHAPTER 12







# TODAY'S CERBERUS SAN

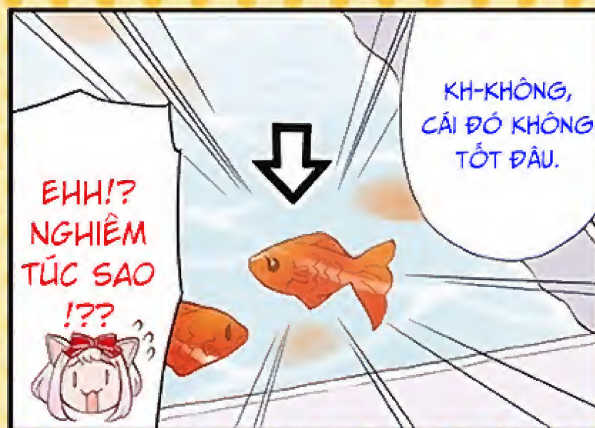
## CHAPTER 13





# TODAY'S CERBERUS SAN

## CHAPTER 14



SFX: PURR, PURR







**JORMUNGAND'S MERCILESS SERPENT  
TONGUE BACKS ROZE INTO A CORNER!!**







I'M GOING TO  
SETTLE THIS  
MYSELF...!!

I'M...

**BEYOND  
THE PAIN  
AND ANGUISH,  
WHAT'S THE  
ANSWER THAT  
ROZE  
DISCOVERS...?**

AND  
NOTHING  
YOU CAN  
PROPERLY  
EXPRESS  
TO  
ANYONE.

JUST AN  
EMPTY  
FANTASY.  
ALL OF IT.

THOSE  
LOVELY  
FEELINGS  
INSIDE  
YOU...

**TO BE CONTINUED IN  
TODAY'S CERBERUS, VOLUME 4!!!!**



## NOTES

### PAGE 43

Gleipnir is the dwarven-made silk rope used to bind Fenrir in Norse mythology. The gods needed a way to keep the giant wolf at bay until the final battle of Ragnarok, and after they failed with two other magical ropes, Gleipnir got the job done.

### PAGE 65

Anmitsu is a Japanese dessert consisting of algae-based agar jelly cubes, typically served with sweet anko (which is where the “an” in *anmitsu* comes from).

### PAGE 68

Anko is a sweet red bean paste made by mashing boiled azuki beans.

### PAGE 91

Yggdrasil is the giant, sacred ash tree central to the world of Norse mythology. It hardly seems a coincidence that Jormungand and Hel end up working at a café named after it...

### PAGE 92

Jormungand’s greeting to Chiaki may seem odd out of context, but all you have to know is that it’s the customary line spoken by “maid” waitresses at Japanese maid cafés. Every customer is a “master,” and each is made to feel welcome.

### PAGE 96

Hel’s backpack’s true identity is none other than Garm, the hound that guards Hel’s gate in the Norse version of hell, Niflheim.

### PAGE 97

Fenrir, Jormungand, and Hel are the three children of Norse trickster god Loki and the giantess Angrboda. The eldest, Fenrir, is a giant wolf. The middle child, Jormungand, is a massive sea serpent said to encircle the world and bite its own tail. The youngest, Hel, is the queen of the dead in Niflheim, the Norse version of hell.

### PAGE 100

The “dogeza” is the most extreme form of apologetic or imploring bow in Japanese culture. Traditionally, the supplicant will kneel down and place forehead to floor with hands to the side, angled inward. For all their practicing, Jormungand and Hel don’t seem to be doing it right...

### PAGE 106

Catoblepas is a mythical beast described by ancient Roman scholars and supposedly found in Ethiopia. It resembles a wildebeest, and its gaze is said to either petrify or kill outright.

### PAGE 130

When a Japanese student visits the staff room at school for any reason, it’s customary for the student to state his or her name loudly and clearly before entering. So Chiaki isn’t addressing anyone in particular; he’s just following the rules.







# ANOTHER PREVIEW OF THE NEXT VOLUME!?

DON'T  
LOOK  
AT  
MEEEE.

WHINE  
ウー-h

A  
Surprising  
breakdown  
for this  
character!!?

Rir Rir has  
her makeup  
removed  
by her  
little sister  
Jormun!!!

And Catoblepas  
decides to buy  
fake eyelashes!?

※ VOLUME  
CONTENT MAY  
BE ALTERED AT  
ANY TIME.

キラッ  
SPARKLE



SERIOUSLY?





TODAY'S CERBERUS





---

# TODAY'S CERBERUS ③

---

Ato Sakurai

**Translation: Caleb Cook • Lettering: Bianca Pistillo**

---

This book is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is coincidental.

**TODAY'S KERBEROS Vol. 3 ©2014 Ato Sakurai/SQUARE ENIX CO., LTD.**  
First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD. English translation rights arranged with SQUARE ENIX CO., LTD. and Hachette Book Group through Tuttle-Mori Agency, Inc.

Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

All rights reserved. In accordance with the U.S. Copyright Act of 1976, the scanning, uploading, and electronic sharing of any part of this book without the permission of the publisher is unlawful piracy and theft of the author's intellectual property. If you would like to use material from the book (other than for review purposes), prior written permission must be obtained by contacting the publisher at [permissions@hbgusa.com](mailto:permissions@hbgusa.com). Thank you for your support of the author's rights.

Yen Press  
Hachette Book Group  
1290 Avenue of the Americas  
New York, NY 10104

[www.HachetteBookGroup.com](http://www.HachetteBookGroup.com)  
[www.YenPress.com](http://www.YenPress.com)

Yen Press is an imprint of Hachette Book Group, Inc. The Yen Press name and logo are trademarks of Hachette Book Group, Inc.

The publisher is not responsible for websites (or their content) that are not owned by the publisher.

First Yen Press Edition: August 2015

eBook Edition: 978-0-316-39170-2

App Edition: 978-0-316-39171-9

---





SKY GARDEN GROUP

[www.facebook.com/SkyGardenTeam](http://www.facebook.com/SkyGardenTeam)

## Kyou no Cerberus

**Translator:**  
**Rikimaru**  
**ProofReader:**  
**Rikimaru**  
**Editor:**  
**mayy93**





# **Tuyển Translator tiếng Nhật cho mấy PJ đang đang dở**

**Hiện tại các Trans Jap trong nhóm mình người thì lười, kẻ thì bận việc nên chả còn ai nữa nên mình viết mấy dòng này để tuyển Translator tiếng Nhật bổ sung cho nhóm, mục tiêu là hoàn thành nốt vài bộ Jap đã full. Ban nào có thể làm được vị trí này và có hứng thú với mấy PJ của nhóm thì hãy đăng kí phụ nhóm 1 tay nhé**

**Yêu cầu chung: Thành thạo tiếng nhật, hiểu được ý của câu và dịch đúng nghĩa của câu thoại là đủ rồi**

**Mọi chi tiết xin liên lạc qua**

**FANPAGE: [HTTPS://WWW.FACEBOOK.COM/SKYGARDENTEAM/](https://www.facebook.com/skygardenteam/)  
HOẶC GMAIL: [ACQUYBONGDEM93@GMAIL.COM](mailto:ACQUYBONGDEM93@GMAIL.COM)**

**P/S: NHÓM DỊCH VÌ ĐAM MÊ LÃ CHÍNH NÊN KHÔNG CÓ LƯƠNG ĐẦU NHÉ :((((((**